

What Happened at Sinai: P¹

<p>Exodus 19 ¹ On the third new moon after the Israelites had gone forth from the land of Egypt, on that very day, they entered the wilderness of Sinai.</p>	<p>יט א בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַר סִינַי:</p>
<p>Exodus 24 ¹⁶ The Presence of the Lord abode on Mount Sinai, and the cloud hid it for six days. On the seventh day He called to Moses from the midst of the cloud.</p>	<p>כד טז וַיִּשְׁכֵּן כְּבוֹד-יְהוָה עַל-הַר סִינַי וַיִּכְסְהוּ הָעָנָן שְׁשֶׁת יָמִים וַיִּקְרָא אֶל-מֹשֶׁה בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן:</p>
<p>¹⁷ Now the Presence of the Lord appeared in the sight of the Israelites as a consuming fire on the top of the mountain.</p>	<p>יז וּמְרֵאָה כְּבוֹד יְהוָה כָּאֵשׁ אֹכֶלֶת בְּרֹאשׁ הַהָר לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:</p>
<p>¹⁸ Moses went inside the cloud and ascended the mountain. [Chapters 25-31 = Instructions for Mishkan]</p>	<p>יח וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעָנָן וַיַּעַל אֶל-הָהָר:</p>
<p>Exodus 31 ¹⁸ Upon finishing speaking with him on Mount Sinai,</p>	<p>לא יח כְּכַלְתּוֹ לְדַבֵּר אֵתוֹ בְּהַר סִינַי</p>
<p>Exodus 34 ²⁹ Moses came down from Mount Sinai. And as Moses came down from the mountain bearing the two tablets of² the Pact, Moses was not aware that the skin of his face was radiant, since he had spoken with Him.</p>	<p>לד כט וַיְהִי בִרְדַת מֹשֶׁה מֵהַר סִינַי וַשָּׁב לְהַחֲזִיק הָעֵדוּת בְּיַד-מֹשֶׁה בִּרְדוֹתוֹ מִן-הָהָר וּמֹשֶׁה לֹא-יָדַע כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו בְּדַבְּרוֹ אִתּוֹ:</p>
<p>³⁰ Aaron and all the Israelites saw that the skin of Moses' face was radiant; and they shrank from coming near him.</p>	<p>ל וַיֵּרָא אֶהָרֹן וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-מֹשֶׁה וַהֲנִיחַ קָרַן עוֹר פָּנָיו וַיִּירָאוּ מִגִּשְׁתֵּת אֵלָיו:</p>
<p>³¹ But Moses called to them, and Aaron and all the chieftains in the assembly returned to him, and Moses spoke to them.</p>	<p>לא וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו אֶהָרֹן וְכָל-הַנְּשָׂאִים בְּעֵדָה וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם:</p>
<p>³² Afterward all the Israelites came near, and he instructed them concerning all that the Lord had imparted to him on Mount Sinai.</p>	<p>לב וְאַחֲרֵי-כֵן נִגְּשׂוּ כָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְצַוֵם אֵת כָּל-אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אִתּוֹ בְּהַר סִינַי:</p>
<p>³³ And when Moses had finished speaking with them, he put a veil over his face.</p>	<p>לג וַיְכַל מֹשֶׁה מְדַבֵּר אִתָּם וַיִּתֵּן עַל-פָּנָיו מִסְנָה:</p>
<p>³⁴ Whenever Moses went in before the Lord to speak with Him, he would leave the veil off until he came out; and when he came out and told the Israelites what he had been commanded,</p>	<p>לד וּבָבֹא מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לְדַבֵּר אִתּוֹ יָסִיר אֶת-הַמִּסְנָה עַד-צֵאתוֹ וַיְצַא וַדְּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר יִצְוֶה:</p>

¹ The translations that follow are all from the 1985 *JPS Tanakh* with a few very slight modifications.

² In the process of compilation, P's "pact" (עֵדוּת) and E's "two tablets" (שְׁנֵי לְחָת) are elided. See also Ex. 32:15.

<p>³⁵ the Israelites would see how radiant the skin of Moses' face was. Moses would then put the veil back over his face until he went in to speak with Him.</p>	<p>לֵה וְרָאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-פְּנֵי מֹשֶׁה כִּי קָרַן עוֹר פְּנֵי מֹשֶׁה וְהִשִּׁיב מֹשֶׁה אֶת- הַמָּסָנָה עַל-פָּנָיו עַד-בֹּאוֹ לְדַבֵּר אִתּוֹ:</p>
<p>Exodus 35 ¹ Moses then convoked the whole Israelite community and said to them: These are the things that the Lord has commanded you to do. [Chapters 35-40 = Building of Mishkan, then all of Leviticus, Numbers 1:1-10:28]</p>	<p>לֵה א וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת-כָּל-עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר- צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אִתְּכֶם:</p>

What Happened at Sinai: J

It is important to note that the Sinai Revelation occurs after the episode of Massah and Meribah (Ex. 17:1-17). In this episode, the people question the Eternal's presence and commitment. The Revelation at Sinai will answer their question, "Is the Eternal present among us or not?" (17:7).³

<p>Exodus 17 ¹ From the wilderness of Sin the whole Israelite community continued by stages as the Lord would command. They encamped at Rephidim, and there was no water for the people to drink.</p>	<p>יט א ויסעו כל-עדת בני-ישראל ממדבר-סין למסעיהם על-פי יהוה ויחגו ברפידיים ואין מים לשאתת העם:</p>
<p>² The people quarreled with Moses. "Give us water to drink," they said; and Moses replied to them, "Why do you quarrel with me? Why do you try the Lord?"</p>	<p>ב וירב העם עם-משה ויאמרו תנו-לנו מים ונשתה ויאמר להם משה מה-תריבון עמדי מה-תנסון את-יהוה:</p>
<p>³ But the people thirsted there for water; and the people grumbled against Moses and said, "Why did you bring us up from Egypt, to kill us and our children and livestock with thirst?"</p>	<p>ג ויצמא שם העם למים וילן העם על-משה ויאמר למה זה העליתנו ממצרים להמית אתי ואת-בני ואת-מקני בצמא:</p>
<p>⁴ Moses cried out to the Lord, saying, "What shall I do with this people? Before long they will be stoning me!"</p>	<p>ד ויצעק משה אל-יהוה לאמר מה אעשה לעם הזה עוד מעט וסקלני:</p>
<p>⁵ Then the Lord said to Moses, "Pass before the people; take with you some of the elders of Israel, and take along the rod with which you struck the Nile, and set out.</p>	<p>ה ויאמר יהוה אל-משה עבר לפני העם וקח אתה מזקני ישראל ומטה אשר הכית בו את-היאר קח בידך והלכת:</p>
<p>⁶ I will be standing there before you on the rock at Horeb. Strike the rock and water will issue from it, and the people will drink." And Moses did so in the sight of the elders of Israel.</p>	<p>ו הנני עומד לפניך שם על-הצור בהרב והכית בצור ויצאו ממנו מים ושתה העם ויעש כן משה לעיני זקני ישראל:</p>
<p>⁷ The place was named Massah and Meribah, because the Israelites quarreled and because they tried the Lord, saying, "Is the Lord present among us or not?"</p>	<p>ז ויקרא שם המקום מסה ומריבה על-ריב בני ישראל ועל נסתם את-יהוה לאמר היש יהוה בקרבנו אם-אין:</p>

³ See Joel Baden, *The Composition of the Pentateuch: Renewing the Documentary Hypothesis* (University Press; New Haven, CT) 2012, "Although almost always ascribed to E by documentary scholars, largely because of the appearance of the word 'Horeb' in v. 6, this passage in fact conflicts with the E narrative, precisely in the use of Horeb. Since for E Horeb is the name of the mountain of God where the theophany and law-giving occurs, it is impossible that it should be the same place where Moses gets water from the rock—because in 17:7, the name of the latter place is changed to Massa and Meribah. Thus, importantly, J also knows of a place called Horeb—but a place different from that in E" (122).

Exodus 19 ² Having journeyed from Rephidim, they entered the wilderness of Sinai and encamped in the wilderness.	יט ב ויסעו מרפידים ויבאו מדבר סיני ויחנו במדבר:
⁹ Then Moses reported the people's words to the Lord,	ט ויגד משה את-דברי העם אל-יהוה:
¹⁰ and the Lord said to Moses, "Go to the people and warn them to stay pure today and tomorrow. Let them wash their clothes.	י ויאמר יהוה אל-משה לך אל-העם וקדשתם היום ומחר וכבסו שמלתם:
¹¹ Let them be ready for the third day; for on the third day the Lord will come down, in the sight of all the people, on Mount Sinai.	יא והיו נכנים ליום השלישי כי ביום השלישי ירד יהוה לעיני כל-העם על-הר סיני:
¹² You shall set bounds for the people round about, saying, 'Beware of going up the mountain or touching the border of it. Whoever touches the mountain shall be put to death:	יב והגבלת את-העם סביב לאמר השמרו לכם עלות בהר ונגע בקצהו כל-הנגע בהר מות יומת:
¹³ no hand shall touch him, but he shall be either stoned or shot; beast or man, he shall not live.' When the ram's horn sounds a long blast, they may go up on the mountain."	יג לא-תגע בו יד כפי-סקול יסקל או-ירה יירה אם-בהמה אם-איש לא יחיה במשך היבל המה יעלו בהר:
¹⁴ Moses came down from the mountain to the people and warned the people to stay pure, and they washed their clothes.	יד וירד משה מן-ההר אל-העם ויקדש את-העם וכבסו שמלתם:
¹⁵ And he said to the people, "Be ready for the third day: do not go near a woman."	טו ויאמר אל-העם היו נכנים לשלשת ימים אל-תגשו אל-אשה:
¹⁶ On the third day, as morning dawned,	טז ויהי ביום השלישי בהית הבקר:
¹⁸ Mount Sinai was all in smoke, for the Lord had come down upon it in fire; the smoke rose like the smoke of a kiln, and the whole mountain trembled violently.	יח והר סיני עשן כלו מפני אשר ירד עליו יהוה באש ויעל עשנו כעשן הכבשן ויחרד כל-ההר מאד:
²⁰ The Lord came down upon Mount Sinai, on the top of the mountain, and the Lord called Moses to the top of the mountain and Moses went up.	כ וירד יהוה על-הר סיני אל-ראש ההר ויקרא יהוה למשה אל-ראש ההר ויעל משה:
²¹ The Lord said to Moses, "Go down, warn the people not to break through to the Lord to gaze, lest many of them perish.	כא ויאמר יהוה אל-משה רד העד בעם פן-יחרסו אל-יהוה לראות ונפל ממנו רב:
²² The priests also, who come near the Lord, must stay pure, lest the Lord break out against them."	כב וגם הכהנים הנגשים אל-יהוה יתקדשו פן-יפרץ בהם יהוה:
²³ But Moses said to the Lord, "The people cannot come up to Mount Sinai, for You warned us saying, 'Set bounds about the mountain and sanctify it.'"	כג ויאמר משה אל-יהוה לא-יוכל העם לעלות אל-הר סיני כי-אתה העדתה בנו לאמר הגבל את-ההר וקדשתו:

<p>²⁴ So the Lord said to him, “Go down, and come back together with Aaron; but let not the priests or the people break through to come up to the Lord, lest He break out against them.”</p>	<p>כד וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יְהוָה לְךָ-רֵד וְעִלִּיתָ אִתָּהּ וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֶל-יְהוָה לְעֹלֹת אֶל-יְהוָה פֶּן-יִפְרֹץ-בָּם:</p>
<p>²⁵ And Moses went down to the people and spoke to them.</p>	<p>כה וַיֵּרֵד מֹשֶׁה אֶל-הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם:</p>
<p>Exodus 24 ¹ Then He said to Moses, “Come up to the Lord, with Aaron, Nadab and Abihu, and seventy elders of Israel, and bow low from afar.</p>	<p>כד א וְאֶל-מֹשֶׁה אָמַר עֲלֵה אֶל-יְהוָה אִתָּהּ וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מְרֹחֵק:</p>
<p>² Moses alone shall come near the Lord; but the others shall not come near, nor shall the people come up with him.”</p>	<p>ב וְנֹגֵשׁ מֹשֶׁה לְבַדּוֹ אֶל-יְהוָה וְהֵם לֹא יִגָּשׁוּ וְהָעָם לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ:</p>
<p>⁹ Then Moses and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy elders of Israel ascended;</p>	<p>ט וַיַּעַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל:</p>
<p>¹⁰ and they saw the God of Israel: under His feet there was the likeness of a pavement of sapphire, like the very sky for purity.</p>	<p>י וַיִּרְאוּ אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לְבַנַּת הַסַּפִּיר וּכְעָצֶם הַשָּׁמַיִם לְטָהָר:</p>
<p>¹¹ Yet He did not raise His hand against the leaders of the Israelites; they beheld God.</p>	<p>יא וְאֶל-אַצְיָלֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ וַיִּחְזּוּ אֶת-הָאֱלֹהִים:</p>
<p>Exodus 33 ¹ Then the Lord said to Moses, “Set out from here, you and the people that you have brought up from the land of Egypt, to the land of which I swore to Abraham, Isaac, and Jacob, saying, ‘To your offspring will I give it’ —</p>	<p>לג א וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵךְ עֲלֵה מִזֶּה אִתָּהּ וְהָעָם אֲשֶׁר הֵעֵלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶל-הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזֶרְעֶךָ אֶתְנַנְּנָהּ:</p>
<p>² I will send an angel before you, and I will drive out the Canaanites, the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites —</p>	<p>ב וְשָׁלַחְתִּי לְפָנֶיךָ מַלְאָךְ וְגִרְשָׁתִי אֶת-הַכְּנַעֲנִי הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי:</p>
<p>³ a land flowing with milk and honey. But I will not go in your midst, since you are a stiffnecked people, lest I destroy you on the way.”</p>	<p>ג אֶל-אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ כִּי לֹא אֵעֱלֶה בְּקִרְבְּךָ כִּי עַם-קָשָׁה-עֲרָף אַתָּה פֶּן-אַכְלֶךָ בַּדֶּרֶךְ:</p>
<p>¹² Moses said to the Lord, “See, You say to me, ‘Lead this people forward,’ but You have not made known to me whom You will send with me. Further, You have said, ‘I have singled you out by name, and you have, indeed, gained My favor.’</p>	<p>יב וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה רְאֵה אַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי הֵעַל אֶת-הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֶת אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה אָמַרְתָּ יִדְעִיתִיךָ בְּשֵׁם וְגַם-מִצָּאתָ חֵן בְּעֵינָי:</p>
<p>¹³ Now, if I have truly gained Your favor, pray let me know Your ways, that I may know You and continue in Your favor. Consider, too, that this nation is Your people.”</p>	<p>יג וְעַתָּה אִם-נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי נָא אֶת-דַּרְכְּךָ וְאִדְעָךָ לְמַעַן אֲמַצְא-חֵן בְּעֵינֶיךָ וְרָאִה כִּי עַמְּךָ הִגֹּי הַזֶּה:</p>

14 And He said, "I will go in the lead and will lighten your burden."	יד ויאמר פני ילכו והנחתי לך:
15 And he said to Him, "Unless You go in the lead, do not make us leave this place."	טו ויאמר אליו אם-אין פניך הלכים אל-תעלנו מזה:
16 For how shall it be known that Your people have gained Your favor unless You go with us, so that we may be distinguished, Your people and I, from every people on the face of the earth?"	טז ובמה יודע אפוא כי-מצאתי חן בעיניך אני ועמך הלא בלקתך עמנו ונפלינו אני ועמך מכל-העם אשר על-פני האדמה:
17 And the Lord said to Moses, "I will also do this thing that you have asked; for you have truly gained My favor and I have singled you out by name."	יז ויאמר יהוה אל-משה גם את-הדבר הזה אשר דברת אעשה כי-מצאת חן בעיני ואדעה בשם:
18 He said, "Oh, let me behold Your Presence!"	יח ויאמר הראני נא את-כבודך:
19 And He answered, "I will make all My goodness pass before you, and I will proclaim before you the name Lord, and the grace that I grant and the compassion that I show."	יט ויאמר אני אעביר כל-טובי על-פניך וקראתי בשם יהוה לפניך ותנתי את-אשר אחז ורחמתי את-אשר ארחם:
20 But," He said, "you cannot see My face, for man may not see Me and live."	כ ויאמר לא תוכל לראת את-פני כי לא-יראני האדם וחי:
21 And the Lord said, "See, there is a place near Me. Station yourself on the rock"	כא ויאמר יהוה הנה מקום אתי ונצבת על-הצור:
22 and, as My Presence passes by, I will put you in a cleft of the rock and shield you with My hand until I have passed by."	כב והנה בעבר כבדי ושמתיה בנקרת הצור ושפתי כפי עליך עד-עברי:
23 Then I will take My hand away and you will see My back; but My face must not be seen."	כג והסרתי את-כפי וראית את-אחרי ופני לא יראו:
Exodus 34 ² Be ready by morning, and in the morning come up to Mount Sinai and present yourself there to Me, on the top of the mountain.	לד ב והיה נכון לבקר ועלית בבקר אל-הר סיני ונצבת לי שם על-ראש ההר:
³ No one else shall come up with you, and no one else shall be seen anywhere on the mountain; neither shall the flocks and the herds graze at the foot of this mountain."	ה ואיש לא-יעלה עמך וגם-איש אל-ירא בכל-ההר גם-הצאן והבקר אל-ירעו אל-מול ההר ההוא:
⁴ And early in the morning he went up on Mount Sinai,	ו וישכם משה בבקר ויעל אל-הר סיני:
⁵ and the Lord came down in a cloud; He stood with him there, and proclaimed the name Lord.	ז וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:
⁶ The Lord passed before him and proclaimed: "The Lord! the Lord! a God compassionate and gracious, slow to anger, abounding in kindness and faithfulness,	ח ויעבר יהוה על-פניו ויקרא יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב-חסד ואמת:

<p>⁷ extending kindness to the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin; yet He does not remit all punishment, but visits the iniquity of parents upon children and children's children, upon the third and fourth generations.”</p>	<p>ז נצַר חֶסֶד לְאֲלֵפִים נִשָּׂא עֵוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאתָה וְנִקְיָה לֹא יִנְקֶה פֶקֶד עֵוֹן אָבוֹת עַל-בְּנִים וְעַל-בְּנֵי בְנֵים עַל-שְׁלֵשִׁים וְעַל-רְבָעִים:</p>
<p>⁸ Moses hastened to bow low to the ground in homage,</p>	<p>ח וַיִּמְהַר מֹשֶׁה וַיִּקַּד אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:</p>
<p>⁹ and said, “If I have gained Your favor, O Lord, pray, let the Lord go in our midst, even though this is a stiffnecked people. Pardon our iniquity and our sin, and take us for Your own!”</p>	<p>ט וַיֹּאמֶר אִם-נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יְיָ-נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבָנוּ כִּי עַם-קָשָׁה-עֲרֹף הוּא וְסִלַּחְתָּ לְעֹנְוָנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:</p>
<p>¹⁰ He said: I hereby make a covenant. Before all your people I will work such wonders as have not been wrought on all the earth or in any nation; and all the people who are with you shall see how awesome are the Lord's deeds which I will perform for you.</p>	<p>י וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲנִכִּי פָרַת בְּרִית נֹגֵד כָּל-עַמָּה אֲעִשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרְאוּ בְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל-הָעַם אֲשֶׁר-אַתָּה בְּקִרְבּוֹ אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי-נִזְרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:</p>
<p>¹¹ Mark well what I command you this day. I will drive out before you the Amorites, the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites.</p>	<p>יא שְׁמַר-לָךְ אֶת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּךָ הַיּוֹם הַנִּבְנִי גֵרֶשׁ מִפְּנֵיךָ אֶת-הָאֲמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי:</p>
<p>¹² Beware of making a covenant with the inhabitants of the land against which you are advancing, lest they be a snare in your midst.</p>	<p>יב הִשְׁמַר לָךְ פֶּן-תִּכְרַת בְּרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עֲלֶיהָ פֶּן-יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבְּךָ:</p>
<p>¹³ No, you must tear down their altars, smash their pillars, and cut down their sacred posts;</p>	<p>יג כִּי אֶת-מִזְבְּחֵיהֶם תִּהַצֹּן וְאֶת-מִצְבְּתֵיהֶם תִּשְׁבֹּר וְאֶת-אֲשֵׁרֵיהֶם תִּכְרַתוּן:</p>
<p>¹⁴ for you must not worship any other god, because the Lord, whose name is Impassioned, is an impassioned God.</p>	<p>יד כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא:</p>
<p>¹⁵ You must not make a covenant with the inhabitants of the land, for they will lust after their gods and sacrifice to their gods and invite you, and you will eat of their sacrifices.</p>	<p>טו פֶּן-תִּכְרַת בְּרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְזָנוּ אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְקָרָא לָךְ וְאָכַלְתָּ מִזְבָּחֹם:</p>
<p>¹⁶ And when you take wives from among their daughters for your sons, their daughters will lust after their gods and will cause your sons to lust after their gods.</p>	<p>טז וְלָקַחְתָּ מִבְּנוֹתֵיהֶם לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְּנוֹתֵיהֶם אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת-בְּנֵיךָ אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶן:</p>
<p>²⁷ And the Lord said to Moses: Write down these commandments, for in accordance with these commandments I make a covenant with you and with Israel.</p>	<p>כז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כָּתֹב-לָךְ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי עַל-פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ בְּרִית וְאֶת-יִשְׂרָאֵל:</p>

What Happened at Horeb: E

<p>Exodus 19 ² And Israel encamped there in front of the mountain,</p>	<p>יט ב ויחננו במדבר ויחן-שם ישראל נגד הַהָר:</p>
<p>³ and Moses went up to God. The Lord called to him from the mountain, saying, “Thus shall you say to the house of Jacob and declare to the children of Israel:</p>	<p>ג ומֹשֶׁה עָלָה אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן-הַהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתֹגִיד לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:</p>
<p>⁴ ‘You have seen what I did to the Egyptians, how I bore you on eagles’ wings and brought you to Me.</p>	<p>ד אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם וְאֲשָׂא אֶתְכֶם עַל-כַּנְפֵי נְשָׁרִים וְאָבֵא אֶתְכֶם אֵלַי:</p>
<p>⁵ Now then, if you will obey Me faithfully and keep My covenant, you shall be My treasured possession among all the peoples. Indeed, all the earth is Mine,</p>	<p>ה וְעַתָּה אִם-שְׂמוּעַ תִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-בְּרִיתִי וְהִיִּיתֶם לִי סֻגְלָה מִכָּל-הָעַמִּים כִּי-לִי כָּל-הָאָרֶץ:</p>
<p>⁶ but you shall be to Me a kingdom of priests and a holy nation.’ These are the words that you shall speak to the children of Israel.”</p>	<p>ו וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי מְמַלְכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קְדוֹשׁ אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:</p>
<p>⁷ Moses came and summoned the elders of the people and put before them all that the Lord had commanded him.</p>	<p>ז וַיָּבֵא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה:</p>
<p>⁸ All the people answered as one, saying, “All that the Lord has spoken we will do!” And Moses brought back the people’s words to the Lord.</p>	<p>ח וַיַּעֲנוּ כָל-הָעָם יְחִדּוּ וַיֹּאמְרוּ כָּל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁבַּח מֹשֶׁה אֶת-דְּבָרֵי הָעָם אֶל-יְהוָה:</p>
<p>⁹ And the Lord said to Moses, “I will come to you in a thick cloud, in order that the people may hear when I speak with you and so trust you ever after.”</p>	<p>ט וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעָבַיִם כְּעָבַיִם וְנִשְׁמַע הָעָם בְּדִבְרֵי עֲמֻדָה וְגַם-בָּהּ יִאֱמִינוּ לְעוֹלָם וַיִּגַּד:</p>
<p>¹⁶ And, there was thunder, and lightning, and a dense cloud upon the mountain, and a very loud blast of the horn; and all the people who were in the camp trembled.</p>	<p>טז וַיְהִי קוֹלֹת וּבָרָקִים וַעֲנָן כָּבֵד עַל-הַהָר וְקוֹל שֹׁפָר חָזַק מְאֹד וַיִּחַרַד כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה:</p>
<p>¹⁷ Moses led the people out of the camp toward God, and they took their places at the foot of the mountain.</p>	<p>יז וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם לְקִרְיַת הָאֱלֹהִים מִן-הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְבוּ בְּתַחֲתֵית הַהָר:</p>
<p>¹⁹ The blare of the horn grew louder and louder. As Moses spoke, God answered him in thunder. [Chapters 20-23 = Decalogue and Covenant Code]</p>	<p>יט וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחָזַק מְאֹד מֹשֶׁה יַדְבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל:</p>

<p>Exodus 24 ³ Moses went and repeated to the people all the commands of the Lord and all the rules; and all the people answered with one voice, saying, “All the things that the Lord has commanded we will do!”</p>	<p>כד ג וַיֵּבֵא מֹשֶׁה וַיְסַפֵּר לָעָם אֶת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה וְאֵת כָּל-הַמִּשְׁפָּטִים וַיַּעַן כָּל-הָעָם קוֹל אֶחָד וַיֹּאמְרוּ כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה:</p>
<p>⁴ Moses then wrote down all the commands of the Lord. Early in the morning, he set up an altar at the foot of the mountain, with twelve pillars for the twelve tribes of Israel.</p>	<p>ד וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה וַיִּשְׁפֹּם בַּבֹּקֶר וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ פַּחַת הַהָר וּשְׁתֵּים עָשָׂר מִצְבֵּה לְשִׁנָּיִם עֶשְׂרֵת שְׁבֻטֵי יִשְׂרָאֵל:</p>
<p>⁵ He designated some young men among the Israelites, and they offered burnt offerings and sacrificed bulls as offerings of well-being to the Lord.</p>	<p>ה וַיִּשְׁלַח אֶת-נְעָרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיִּזְבְּחוּ זִבְחִים נְשָׁלָמִים לַיהוָה פָּרִים:</p>
<p>⁶ Moses took one part of the blood and put it in basins, and the other part of the blood he dashed against the altar.</p>	<p>ו וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֲצֵי הַדָּם וַיִּשֶׂם בְּאֵגְנוֹת וַחֲצֵי הַדָּם זָרַק עַל-הַמִּזְבֵּחַ:</p>
<p>⁷ Then he took the record of the covenant and read it aloud to the people. And they said, “All that the Lord has spoken we will faithfully do!”</p>	<p>ז וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיֹּאמְרוּ כָּל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע:</p>
<p>⁸ Moses took the blood and dashed it on the people and said, “This is the blood of the covenant that the Lord now makes with you concerning all these commands.”</p>	<p>ח וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַדָּם וַיִּזְרַק עַל-הָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה דַם-הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם עַל כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:</p>
<p>¹¹ And they ate and drank.</p>	<p>יא וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ:</p>
<p>¹² And the Lord said to Moses, “Come up to Me on the mountain and wait there, and I will give you the stone tablets with the teachings and commandments which I have inscribed to instruct them.”</p>	<p>יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הַהָרָה וְהִיא-שָׁם וְאֶתְנֶנָּה לָּךְ אֶת-לַחַת הָאֲבָן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוֹת אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם:</p>
<p>¹³ So Moses and his attendant Joshua arose, and Moses ascended the mountain of God.</p>	<p>יג וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיְהוֹשִׁעַ מִשְׁרָתוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל-הַר הָאֱלֹהִים:</p>
<p>¹⁴ To the elders he had said, “Wait here for us until we return to you. You have Aaron and Hur with you; let anyone who has a legal matter approach them.”</p>	<p>יד וְאֶל-הַזִּקְנָיִם אָמַר שָׁבוּ-לָנוּ בְּזֶה עַד אֲשֶׁר-נָשׁוּב אֵלֵיכֶם וְהִנֵּה אֶהְרֹן וְחֹר עִמָּכֶם מִי-בָעַל דְּבָרִים יִגַּשׁ אֲלֵהֶם:</p>
<p>¹⁵ When Moses had ascended the mountain, the cloud covered the mountain.</p>	<p>טו וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל-הַהָר וַיִּכַּס הָעָנָן אֶת-הַהָר:</p>
<p>¹⁸ and Moses remained on the mountain forty days and forty nights.</p>	<p>יח וַיְהִי מֹשֶׁה בְּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה:</p>

<p>Exodus 31 ¹⁸ And He gave Moses the two tablets of the Pact,⁴ stone tablets inscribed with the finger of God.</p>	<p>לא יח ויִתֵּן אֶל-מֹשֶׁה שְׁנֵי לַחַת הַעֲבֹדָה לַחַת אֲבָן כְּתָבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים:</p>
<p>Exodus 32 ¹ When the people saw that Moses was so long in coming down from the mountain, the people gathered against Aaron and said to him, “Come, make us a god who shall go before us, for that man Moses, who brought us from the land of Egypt — we do not know what has happened to him.”</p>	<p>לב א וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בִשְׁשׁ מִשָּׁה לָרְדֹת מֶן-הַהָר וַיִּקְהַל הָעָם עַל-אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו קוּם עֲשֵׂה-לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי-זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֵעֵלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מָה-הָיָה לוֹ:</p>
<p>² Aaron said to them, “Take off the gold rings that are on the ears of your wives, your sons, and your daughters, and bring them to me.”</p>	<p>ב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אַהֲרֹן פָּרְקוּ גְזָמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאָזְנֵי נְשֵׁיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְהָבִיאוּ אֵלָי:</p>
<p>³ And all the people took off the gold rings that were in their ears and brought them to Aaron.</p>	<p>ג וַיִּתְּפְּרְקוּ כָּל-הָעָם אֶת-גְּזָמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם וַיָּבִיאוּ אֶל-אַהֲרֹן:</p>
<p>⁴ This he took from them and cast in a mold, and made it into a molten calf. And they exclaimed, “This is your god, O Israel, who brought you out of the land of Egypt!”</p>	<p>ד וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיִּצַר אֹתוֹ בַּחֶרֶט וַיַּעֲשֵׂהוּ עֵגֶל מִסִּכָּה וַיֹּאמְרוּ אֵלָה אֱלֹהֵיהֶּ? יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵעֵלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:</p>
<p>⁵ When Aaron saw this, he built an altar before it; and Aaron announced: “Tomorrow shall be a festival of the Lord!”</p>	<p>ה וַיֵּרָא אַהֲרֹן וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ לְפָנָיו וַיִּקְרָא אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חַג לַיהוָה מָחָר:</p>
<p>⁶ Early next day, the people offered up burnt offerings and brought sacrifices of well-being; they sat down to eat and drink, and then rose to dance.</p>	<p>ו וַיִּשְׂכִּימוּ מִמַּחֲרַת וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיִּגְשׁוּ שְׁלָמִים וַיֵּשֶׁב הָעָם לֶאֱכֹל וּשְׂתוּ וַיִּקְמוּ לְצַחֵק:</p>
<p>⁷ The Lord spoke to Moses, “Hurry down, for your people, whom you brought out of the land of Egypt, have acted basely.</p>	<p>ז וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּךְ-רַד כִּי שַׁחַת עַמֶּךָ אֲשֶׁר הֵעֵלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:</p>
<p>⁸ They have been quick to turn aside from the way that I enjoined upon them. They have made themselves a molten calf and bowed low to it and sacrificed to it, saying: ‘This is your god, O Israel, who brought you out of the land of Egypt!’”</p>	<p>ח סָרוּ מִהַר מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתָם עֲשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מִסִּכָּה וַיִּשְׁתַּחֲווּ-לוֹ וַיִּזְבְּחוּ-לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלָה אֱלֹהֵיהֶּ? יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵעֵלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:</p>
<p>⁹ The Lord further said to Moses, “I see that this is a stiffnecked people.</p>	<p>ט וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה רְאִיתִי אֶת-הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם-קָשָׁה-עֲרָף הוּא:</p>
<p>¹⁰ Now, let Me be, that My anger may blaze forth against them and that I may destroy them, and make of you a great nation.”</p>	<p>י וְעַתָּה הַנִּיחָה לִּי וַיִּחַר-אַפִּי בָהֶם וְאַכְלָם וְאַעֲשֵׂה אוֹתָךְ לְגוֹי גָּדוֹל:</p>

⁴ In the process of compilation, P’s “pact” (עֲבֹדָה) and E’s “two tablets” (שְׁנֵי לַחַת) are elided. See also Ex. 32:15.

<p>¹¹ But Moses implored the Lord his God, saying, “Let not Your anger, O Lord, blaze forth against Your people, whom You delivered from the land of Egypt with great power and with a mighty hand.</p>	<p>יא וַיַּחַל מֹשֶׁה אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה יַחַרְה אַפָּי בְּעַמִּי אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכַח גְּדוֹל וּבְיַד חֲזָקָה:</p>
<p>¹² Let not the Egyptians say, ‘It was with evil intent that He delivered them, only to kill them off in the mountains and annihilate them from the face of the earth.’ Turn from Your blazing anger, and renounce the plan to punish Your people.</p>	<p>יב לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לְהַרְג אֹתָם בְּהָרִים וּלְכַלְתָּם מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה שׁוּב מִחֲרוֹן אַפָּי וְהִנָּחַם עַל-הָרָעָה לַעֲמִי:</p>
<p>¹³ Remember Your servants, Abraham, Isaac, and Jacob, how You swore to them by Your Self and said to them: I will make your offspring as numerous as the stars of heaven, and I will give to your offspring this whole land of which I spoke, to possess forever.”</p>	<p>יג זָכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדָיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ וּבַתְּדַבֵּר אֱלֹהִים אַרְבָּה אֶת-זַרְעֲכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲתָנוּ לְזַרְעֲכֶם וְנָחְלוּ לָעַלְמִ:</p>
<p>¹⁴ And the Lord renounced the punishment He had planned to bring upon His people.</p>	<p>יד וַיִּנָּחֵם יְהוָה עַל-הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לַעֲמִי:</p>
<p>¹⁵ Thereupon Moses turned and went down from the mountain bearing the two tablets of the Pact, tablets inscribed on both their surfaces: they were inscribed on the one side and on the other.</p>	<p>טו וַיִּפֹּן וַיֵּרָד מֹשֶׁה מִן-הָהָר וּשְׁנֵי לַחַת הַעֲדוּת בְּיָדוֹ לַחַת כְּתוּבִים מִשְׁנֵי עֲבָרֵיהֶם מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם כְּתוּבִים:</p>
<p>¹⁶ The tablets were God’s work, and the writing was God’s writing, incised upon the tablets.</p>	<p>טז וְהַלַּחַת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמְּכֻתָב מְכֻתָב אֱלֹהִים הוּא חֲרוּת עַל-הַלַּחַת:</p>
<p>¹⁷ When Joshua heard the sound of the people in its boisterousness, he said to Moses, “There is a cry of war in the camp.”</p>	<p>יז וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת-קוֹל הָעָם בְּרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה בַּמַּחֲנֶה:</p>
<p>¹⁸ But he answered, “It is not the sound of the tune of triumph, Or the sound of the tune of defeat; It is the sound of song that I hear!”</p>	<p>יח וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עֲנוֹת גְּבוּרָה וְאֵין קוֹל עֲנוֹת חִלּוּשָׁה קוֹל עֲנוֹת אֲנָכִי שִׁמְעִ:</p>
<p>¹⁹ As soon as Moses came near the camp and saw the calf and the dancing, he became enraged; and he hurled the tablets from his hands and shattered them at the foot of the mountain.</p>	<p>יט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיֵּרָא אֶת-הָעֵגֹל וּמַחֲלֵת וַיִּחַר-אַף מֹשֶׁה וַיִּשְׁלֹךְ מִיָּדוֹ אֶת-הַלַּחַת וַיִּשְׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הָהָר:</p>
<p>²⁰ He took the calf that they had made and burned it; he ground it to powder and strewed it upon the water and so made the Israelites drink it.</p>	<p>כ וַיִּקַּח אֶת-הָעֵגֹל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ וַיִּטְחֵן עַד אֲשֶׁר-דָּק וַיִּזֶר עַל-פְּנֵי הַמַּיִם וַיִּשְׁקוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:</p>

<p>²¹ Moses said to Aaron, “What did this people do to you that you have brought such great sin upon them?”</p>	<p>כא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן מַה-עָשִׂיתָ לָּךְ הָעָם הַזֶּה כִּי-הִבֵּאתָ עָלֵינוּ חַטָּאת גְּדוֹלָה:</p>
<p>²² Aaron said, “Let not my lord be enraged. You know that this people is bent on evil.</p>	<p>כב וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל-יְיָ: חַסֵּר אַף אֲדֹנָי אַתָּה יִדְעֶתָ אֶת-הָעָם כִּי בָרַע הוּא:</p>
<p>²³ They said to me, ‘Make us a god to lead us; for that man Moses, who brought us from the land of Egypt — we do not know what has happened to him.’</p>	<p>כג וַיֹּאמְרוּ לִי עֲשֵׂה-לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לִפְנֵינוּ כִּי-זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֵעֵלְנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מַה-הָיָה לוֹ:</p>
<p>²⁴ So I said to them, ‘Whoever has gold, take it off!’ They gave it to me and I hurled it into the fire and out came this calf!”</p>	<p>כד וָאָמַר לָהֶם לְמִי זָהָב הִתְפָּרְקוּ וַיִּתְּנוּ-לִי וָאֲשַׁלְכֵהוּ בָאֵשׁ וַיֵּצֵא הָעֵגֶל הַזֶּה:</p>
<p>²⁵ Moses saw that the people were out of control — since Aaron had let them get out of control — so that they were a menace to any who might oppose them.</p>	<p>כה וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם כִּי פָרַע הוּא כִּי-פָרַעַה אַהֲרֹן לְשִׁמְצָה בְּקִמְיָהֶם:</p>
<p>³⁰ The next day Moses said to the people, “You have been guilty of a great sin. Yet I will now go up to the Lord; perhaps I may win forgiveness for your sin.”</p>	<p>ל וַיְהִי מִמָּחָרֵת וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אַתֶּם חַטַּאתֶם חַטָּאת גְּדוֹלָה וְעַתָּה אֵעֲלֶה אֶל-יְהוָה אוֹלִי אֲכַפְרָה בְּעַד חַטַּאתְכֶם:</p>
<p>³¹ Moses went back to the Lord and said, “Alas, this people is guilty of a great sin in making for themselves a god of gold.</p>	<p>לא וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי חָטָא הָעָם הַזֶּה חַטָּאת גְּדוֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהִי זָהָב:</p>
<p>³² Now, if You will forgive their sin [well and good]; but if not, erase me from the record which You have written!”</p>	<p>לב וְעַתָּה אִם-תִּשָּׂא חַטַּאתָם וְאִם-אִין מְחַנֵּי נָא מִסִּפְרֶךָ אֲשֶׁר כָּתַבְתָּ:</p>
<p>³³ But the Lord said to Moses, “He who has sinned against Me, him only will I erase from My record.</p>	<p>לג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא-לִי אֲמַחֲנֵנוּ מִסִּפְרִי:</p>
<p>³⁴ Go now, lead the people where I told you. See, My angel shall go before you. But when I make an accounting, I will bring them to account for their sins.”</p>	<p>לד וְעַתָּה לֵךְ נִחַה אֶת-הָעָם אֶל אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לָךְ הַנֶּה מְלֹאכִי יֵלֶךְ לִפְנֵיךָ וּבְיוֹם פְּקֻדֵי וּפְקֻדָּתִי עֲלֵהֶם חַטַּאתָם:</p>
<p>³⁵ Then the Lord sent a plague upon the people, for what they did with the calf that Aaron made.</p>	<p>לה וַיִּגַּף יְהוָה אֶת-הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת-הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשָׂה אַהֲרֹן:</p>
<p>Exodus 33 ⁴ When the people heard this harsh word, they went into mourning, and none put on his finery.</p>	<p>לג ז וַיִּשְׁמַע הָעָם אֶת-הַדְּבָר הַרְעֵה הַזֶּה וַיִּתְאַבְּלוּ וְלֹא-שָׂתוּ אִישׁ עֲדָיו עָלָיו:</p>
<p>⁵ The Lord said to Moses, “Say to the Israelite people, ‘You are a stiffnecked people. If I were to go in your midst for one moment, I would destroy you. Now, then, leave off your finery, and I will consider what to do to you.’”</p>	<p>ה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אָמַר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אַתֶּם עַם-קָשֶׁה-עֲרָף רַגַע אֶחָד אֵעֲלֶה בְּקִרְבְּךָ וּכְלִיתִיךָ וְעַתָּה הוֹרֵד עֲדִיךָ מֵעֲלֶיךָ וְאֲדַעַה מַה אֲעֲשֶׂה-לָּךְ:</p>

<p>⁶ So the Israelites remained stripped of the finery. From Mount Horeb,</p>	<p>ו וַיִּתְנַצְּלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֲדִימָם מֵהַר חוֹרֵב:</p>
<p>⁷ Moses would take the Tent and pitch it outside the camp, at some distance from the camp. It was called the Tent of Meeting, and whoever sought the Lord would go out to the Tent of Meeting that was outside the camp.</p>	<p>ז וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת-הָאֹהֶל וַנִּטָּה-לוֹ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה הַרְחֵק מִן-הַמִּחֲנֶה וַקְרָא לוֹ אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה כָּל-מִבְקֵשׁ יְהוָה יֵצֵא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר מִחוּץ לַמִּחֲנֶה:</p>
<p>⁸ Whenever Moses went out to the Tent, all the people would rise and stand, each at the entrance of his tent, and gaze after Moses until he had entered the Tent.</p>	<p>ח וְהָיָה כִּצְאֵת מֹשֶׁה אֶל-הָאֹהֶל יָקוּמוּ כָּל-הָעָם וַיִּנָּצְבוּ אִישׁ פֶּתַח אֹהֶלוֹ וְהִבִּיטוּ אַחֲרֵי מֹשֶׁה עַד-בֹּאוֹ הָאֹהֶל:</p>
<p>⁹ And when Moses entered the Tent, the pillar of cloud would descend and stand at the entrance of the Tent, while He spoke with Moses.</p>	<p>ט וְהָיָה כִּבֹּא מֹשֶׁה הָאֹהֶל יָרַד עַמּוּד הָעָנָן וַעֲמַד פֶּתַח הָאֹהֶל וַדַּבֵּר עִם-מֹשֶׁה:</p>
<p>¹⁰ When all the people saw the pillar of cloud poised at the entrance of the Tent, all the people would rise and bow low, each at the entrance of his tent.</p>	<p>י וַרְאֵה כָּל-הָעָם אֶת-עַמּוּד הָעָנָן עֹמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וְקָם כָּל-הָעָם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ אִישׁ פֶּתַח אֹהֶלוֹ:</p>
<p>¹¹ The Lord would speak to Moses face to face, as one man speaks to another. And he would then return to the camp; but his attendant, Joshua son of Nun, a youth, would not stir out of the Tent.</p>	<p>יא וַדַּבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פָּנִים אֶל-פָּנִים כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ וַיָּשָׁב אֶל-הַמִּחֲנֶה וּמִשְׁרָתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן נָעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל:</p>
<p>Exodus 34 ¹ The Lord said to Moses: “Carve two tablets of stone like the first, and I will inscribe upon the tablets the words that were on the first tablets, which you shattered.</p>	<p>לד א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פִּסֹּל-לְךָ שְׁנֵי-לַחַת אֲבָנִים כַּרְאשֵׁינִים וְכָתַבְתִּי עֲלֵה־הַלַּחַת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלַּחַת הַכְּרָאשִׁינִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ:</p>
<p>⁴ So Moses carved two tablets of stone, like the first, as the Lord had commanded him, taking the two stone tablets with him.</p>	<p>ד וַיִּפְסֹל שְׁנֵי-לַחַת אֲבָנִים כַּרְאשֵׁינִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים:</p>
<p>²⁸ And he was there with the Lord forty days and forty nights; he ate no bread and drank no water; and he wrote down on the tablets the terms of the covenant, the Ten Commandments.</p>	<p>כח וַיְהִי-שָׁם עִם-יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַל וּמַיִם לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל-הַלַּחַת אֶת דְּבָרֵי הַבְּרִית עֲשֶׂר־הַדְּבָרִים:</p>

What Happened at Horeb: D

<p>Deuteronomy 4 ¹⁰ The day you stood before the Lord your God at Horeb, when the Lord said to Me, “Gather the people to Me that I may let them hear My words, in order that they may learn to revere Me as long as they live on earth, and may so teach their children.”</p>	<p>ד י יום אשר עמדת לפני יהוה אלהיך בחרב באמר יהוה אלי הקהל לי את העם ואשמעם את דברי אשר ילמדון ליראה אתי כל הימים אשר הם חיים על האדמה ואת בניהם ילמדון:</p>
<p>¹¹ You came forward and stood at the foot of the mountain. The mountain was ablaze with flames to the very skies, dark with densest clouds.</p>	<p>יא ותקרבון ותעמדון תחת החר והחר בער באש עד לב השמים חשך ענן וערפל:</p>
<p>¹² The Lord spoke to you out of the fire; you heard the sound of words but perceived no shape — nothing but a voice.</p>	<p>יב וידבר יהוה אליכם מתוך האש קול דברים אתם שמעם ותמונה אינכם ראים זולתי קול:</p>
<p>¹³ He declared to you the covenant that He commanded you to observe, the Ten Commandments; and He inscribed them on two tablets of stone.</p>	<p>יג ויגד לכם את בריתו אשר צוה אתכם לעשות עשרת הדברים ויכתבם על שני לוחות אבנים:</p>
<p>¹⁴ At the same time the Lord commanded me to impart to you laws and rules for you to observe in the land that you are about to cross into and occupy.</p>	<p>יד ואתי צוה יהוה בעת ההוא ללמד אתכם חקים ומשפטים לעשותכם אתם בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה:</p>
<p>¹⁵ For your own sake, therefore, be most careful — since you saw no shape when the Lord your God spoke to you at Horeb out of the fire —</p>	<p>טו ונשמרתם מאד לנפשתיכם כי לא ראיתם כל תמונה ביום דבר יהוה אליכם בחרב מתוך האש:</p>
<p>¹⁶ not to act wickedly and make for yourselves a sculptured image in any likeness whatever: the form of a man or a woman,</p>	<p>טז פן תשחתון ועשיתם לכם פסל תמונת כל סמל תבנית זכר או נקבה:</p>
<p>¹⁷ the form of any beast on earth, the form of any winged bird that flies in the sky,</p>	<p>יז תבנית כל בהמה אשר בארץ תבנית כל צפור כנף אשר תעוף בשמים:</p>
<p>¹⁸ the form of anything that creeps on the ground, the form of any fish that is in the waters below the earth.</p>	<p>יח תבנית כל רמש באדמה תבנית כל דגה אשר במים מתחת לארץ:</p>
<p>¹⁹ And when you look up to the sky and behold the sun and the moon and the stars, the whole heavenly host, you must not be lured into bowing down to them or serving them. These the Lord your God allotted to other peoples everywhere under heaven;</p>	<p>יט ופן תשא עיניך השמימה וראית את השמש ואת הירח ואת הכוכבים כל צבא השמים ונדחת והשתחווית להם ועבדתם אשר חלק יהוה אלהיך אתם לכל העמים תחת כל השמים:</p>

<p>²⁰ but you the Lord took and brought out of Egypt, that iron blast furnace, to be His very own people, as is now the case.</p>	<p>כ וְאֶתְכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזֶל מִמִּצְרַיִם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחְלָה כַּיּוֹם הַזֶּה:</p>
--	---

<p>Deuteronomy 5 ¹ Moses summoned all the Israelites and said to them: Hear, O Israel, the laws and rules that I proclaim to you this day! Study them and observe them faithfully!</p>	<p>א וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר בְּאָזְנֵיכֶם הַיּוֹם וְלִמְדַתֶּם אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹתָם:</p>
<p>² The Lord our God made a covenant with us at Horeb.</p>	<p>ב יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחֹרֵב:</p>
<p>³ It was not with our fathers that the Lord made this covenant, but with us, the living, every one of us who is here today.</p>	<p>ג לֹא אֶת-אֲבוֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אִתָּנוּ אֲנִיחֶנּוּ אֵלֶּה פֹה הַיּוֹם כְּלָנוּ חַיִּים:</p>
<p>⁴ Face to face the Lord spoke to you on the mountain out of the fire —</p>	<p>ד פָּנִים בְּפָנַיִם דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהָר מַתּוֹךְ הָאֵשׁ:</p>
<p>⁵ I stood between the Lord and you at that time to convey the Lord’s words to you, for you were afraid of the fire and did not go up the mountain — saying: [10 Commandments, vv. 6-18]</p>	<p>ה אֲנִי עִמָּד בֵּין-יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעַת הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת-דְּבַר יְהוָה כִּי יִרְאֵתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא-עָלִיתֶם בְּהָר לֵאמֹר:</p>
<p>¹⁹ The Lord spoke those words — those and no more — to your whole congregation at the mountain, with a mighty voice out of the fire and the dense clouds. He inscribed them on two tablets of stone, which He gave to me.</p>	<p>יט אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל-כָּל-קְהֵלְכֶם בְּהָר מַתּוֹךְ הָאֵשׁ הָעָנָן וְהָעֲרֹפֶל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסַף וַיִּכְתְּבֵם עַל-שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים וַיִּתֵּן אֵלַי:</p>
<p>²⁰ When you heard the voice out of the darkness, while the mountain was ablaze with fire, you came up to me, all your tribal heads and elders,</p>	<p>כ וַיְהִי כִשְׁמִיעְכֶם אֶת-הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בֵּעֵר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל-רְאִישֵׁי שְׁבֻטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם:</p>
<p>²¹ and said, “The Lord our God has just shown us His majestic Presence, and we have heard His voice out of the fire; we have seen this day that man may live though God has spoken to him.</p>	<p>כא וַתֹּאמְרוּ הֵן הִרְאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-כְּבוֹדוֹ וְאֶת-גְּדֻלוֹ וְאֶת-קוֹלוֹ שֹׁמְעֵנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ כִּי-יִדְבֵּר אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם וְחַי:</p>
<p>²² Let us not die, then, for this fearsome fire will consume us; if we hear the voice of the Lord our God any longer, we shall die.</p>	<p>כב וַעֲתָה לְמָה נָמוֹת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם-יִסְפִּים אֲנִיחֶנוּ לְשִׁמְעַת אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמָתָנוּ:</p>

23 For what mortal ever heard the voice of the living God speak out of the fire, as we did, and lived?	כג כי מי כל-בְּשֵׁר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ כְּמִנּוּ נִיחִי:
24 You go closer and hear all that the Lord our God says, and then you tell us everything that the Lord our God tells you, and we will willingly do it.”	כד קִרַּב אֶתְּךָ וּשְׁמַע אֶת כָּל-אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וּשְׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ:
25 The Lord heard the plea that you made to me, and the Lord said to me, “I have heard the plea that this people made to you; they did well to speak thus.	כה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל דְּבַרְיְכֶם בְּדַבְּרְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שְׁמַעְתִּי אֶת-קוֹל דְּבַרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַיךָ הֵיטִיבוּ כָּל-אֲשֶׁר דִּבְרוּ:
26 May they always be of such mind, to revere Me and follow all My commandments, that it may go well with them and with their children forever!	כו מִי-יִתֵּן וְהָיָה לְבַבְכֶם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֹתִי וּלְשֹׁמֵר אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי כָּל-הַיָּמִים לְמַעַן יִיטַב לָהֶם וּלְבָנֵיהֶם לְעֹלָם:
27 Go, say to them, ‘Return to your tents.’	כז לך אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לְכֶם לְאֹהֲלֵיכֶם:
28 But you remain here with Me, and I will give you the whole Instruction — the laws and the rules — that you shall impart to them, for them to observe in the land that I am giving them to possess.”	כח וְאַתָּה פֹּה עֹמֵד עִמָּדִי וְאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ אֶת כָּל-הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּלְמָדָם וְעָשׂוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ:
29 Be careful, then, to do as the Lord your God has commanded you. Do not turn aside to the right or to the left:	כט וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תִסְרוּ יָמִין וּשְׂמָאל:
30 follow only the path that the Lord your God has enjoined upon you, so that you may thrive and that it may go well with you, and that you may long endure in the land you are to possess.	ל בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלְכוּ לְמַעַן תַּחְיִיוּ וְטוֹב לְכֶם וְהֶאֱרַכְתֶּם יָמִים בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר תִּירָשׁוּן:

Deuteronomy 9 ⁸ At Horeb you so provoked the Lord that the Lord was angry enough with you to have destroyed you.	ח וּבַחֲרָב הִקְצַפְתָּם אֶת-יְהוָה וַיִּתְאַנֶּף יְהוָה בְּכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:
⁹ I had ascended the mountain to receive the tablets of stone, the Tablets of the Covenant that the Lord had made with you, and I stayed on the mountain forty days and forty nights, eating no bread and drinking no water.	ט בְּעֻלְתִּי הִהָרָה לְקַחַת לוחֹת הָאֲבָנִים לוחֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר-כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם וְאָשַׁב בָּהֶר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לָחֶם לֹא אֲכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי:
¹⁰ And the Lord gave me the two tablets of stone inscribed by the finger of God, with the exact words that the Lord had addressed to you	י וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת-שְׁנֵי לוחֹת הָאֲבָנִים כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים וְעַלֵּיהֶם כָּכָל-

on the mountain out of the fire on the day of the Assembly.	הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהָר מְתוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל:
¹¹ At the end of those forty days and forty nights, the Lord gave me the two tablets of stone, the Tablets of the Covenant.	יֵא וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת-שְׁנֵי לַחַת הַבְּרִית לְחַת הַבְּרִית:
¹² And the Lord said to me, “Hurry, go down from here at once, for the people whom you brought out of Egypt have acted wickedly; they have been quick to stray from the path that I enjoined upon them; they have made themselves a molten image.”	יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רַד מִהֵר מִזֶּה כִּי שָׁחַת עַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרָיִם סָרוּ מִהֵר מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתָם עָשׂוּ לָהֶם מִסֶּכֶה:
¹³ The Lord further said to me, “I see that this is a stiffnecked people.	יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רְאִיתִי אֶת-הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם-קָשָׁה-עֲרָף הוּא:
¹⁴ Let Me alone and I will destroy them and blot out their name from under heaven, and I will make you a nation far more numerous than they.”	יד הֲרַף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְאַמְחָה אֶת-שְׁמֵם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם וְאַעֲשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי-עֲצוּם וְרַב מִמֶּנּוּ:
¹⁵ I started down the mountain, a mountain ablaze with fire, the two Tablets of the Covenant in my two hands.	טו וְאֶפֶן וְאַרְדּ מִן-הַהָר וְהָרַב בְּעַר בְּאֵשׁ וַיִּשְׁנֵי לוֹחַת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדַי:
¹⁶ I saw how you had sinned against the Lord your God: you had made yourselves a molten calf; you had been quick to stray from the path that the Lord had enjoined upon you.	טז וְאַרְא וְהִנֵּה חֲטֵאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עָשִׂיתֶם לָכֶם עֵגֶל מִסֶּכֶה סָרְתֶם מִהֵר מִן- הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם:
¹⁷ Thereupon I gripped the two tablets and flung them away with both my hands, smashing them before your eyes.	יז וְאַתְּפֹשׁ בְּשְׁנֵי הַלַּחַת וְאַשְׁלַכְתֶּם מֵעַל שְׁתֵּי יָדַי וְאַשְׁבַּרְם לְעֵינֵיכֶם:
¹⁸ I threw myself down before the Lord — eating no bread and drinking no water forty days and forty nights, as before — because of the great wrong you had committed, doing what displeased the Lord and vexing Him.	יח וְאַתְּנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה כְּרַאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל-חֲטֵאתְכֶם אֲשֶׁר חֲטֵאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינַי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ:
¹⁹ For I was in dread of the Lord’s fierce anger against you, which moved Him to wipe you out. And that time, too, the Lord gave heed to me. —	יט כִּי יִגְרַתִּי מִפְּנֵי הָאֵף וְהַחֲמָה אֲשֶׁר קִצַּף יְהוָה עָלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהוּא:
²⁰ Moreover, the Lord was angry enough with Aaron to have destroyed him; so I also interceded for Aaron at that time. —	כ וּבִאֲהָרֹן הַתְּאַנַּף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ וְאַתְּפַלֵּל גַּם-בְּעַד אֲהָרֹן בְּעַת הַהוּא:
²¹ As for that sinful thing you had made, the calf, I took it and put it to the fire; I broke it to bits and ground it thoroughly until it was fine	כא וְאֶת-חֲטֵאתְכֶם אֲשֶׁר-עָשִׂיתֶם אֶת-הָעֵגֶל לְקַחְתִּי וְאַשְׁרַף אוֹתוֹ בָּאֵשׁ וְאַכַּת אוֹתוֹ טָחוֹן

as dust, and I threw its dust into the brook that comes down from the mountain.	הֵיטֵב עַד אֲשֶׁר-דָּק לְעֹפָר וְאֲשַׁלְּךָ אֶת-עֹפָרוֹ אֶל-הַנַּחַל הַיֵּרֵד מִן-הַהָר:
²² Again you provoked the Lord at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah.	כֹּב וּבְתַבְעֵרָה וּבְמִסָּה וּבְקִבְרֹת הַתְּאֵנָה מִקְצָפִים הָיִיתֶם אֶת-יְהוָה:
²³ And when the Lord sent you on from Kadesh-barnea, saying, “Go up and take possession of the land that I am giving you,” you flouted the command of the Lord your God; you did not put your trust in Him and did not obey Him.	כִּג וּבִשְׁלַח יְהוָה אֶתְכֶם מִקְדֵּשׁ בְּרַנְעֵ לֵאמֹר עֲלוּ וּרְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וּתְמָרוּ אֶת-פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא תִאֲמַנְתֶּם לוֹ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ:
²⁴ As long as I have known you, you have been defiant toward the Lord.	כֹּד מִמְרִים הָיִיתֶם עִם-יְהוָה מִיּוֹם דַּעַתִּי אֶתְכֶם:
²⁵ When I lay prostrate before the Lord those forty days and forty nights, because the Lord was determined to destroy you,	כֹּה וְאֶתְנַפֵּל לִפְנֵי יְהוָה אֶת-אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת-אַרְבָּעִים הַלַּיְלָה אֲשֶׁר הִתְנַפַּלְתִּי כִּי- אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:
²⁶ I prayed to the Lord and said, “O Lord God, do not annihilate Your very own people, whom You redeemed in Your majesty and whom You freed from Egypt with a mighty hand.	כּוּ וְאֶתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֵל- תְּשַׁחַח עִמָּךְ וּנְחַלְתֵּךְ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּגֹדְלֶךָ אֲשֶׁר-הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה:
²⁷ Give thought to Your servants, Abraham, Isaac, and Jacob, and pay no heed to the stubbornness of this people, its wickedness, and its sinfulness.	כִּז זָכֹר לְעַבְדֶּיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אֶל-תִּפְּוֹן אֶל-קִשְׁי הַעַם הַזֶּה וְאֶל-רָשָׁעוֹ וְאֶל- חַטָּאתוֹ:
²⁸ Else the country from which You freed us will say, ‘It was because the Lord was powerless to bring them into the land that He had promised them, and because He rejected them, that He brought them out to have them die in the wilderness.’	כח פֶּן-יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלֵי יָכֹלֶת יְהוָה לְהַבִּיאָם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר- דִּבֶּר לָהֶם וּמִשִּׁנְאָתוֹ אוֹתָם הוֹצִיאָם לְהַמָּתָם בַּמִּדְבָּר:
²⁹ Yet they are Your very own people, whom You freed with Your great might and Your outstretched arm.”	כט וְהֵם עִמָּךְ וּנְחַלְתֵּךְ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכַחֲךָ הַגָּדֹל וּבְזַרְעֶךָ הַנְּטוּיָה:
Deuteronomy 10 ¹ Thereupon the Lord said to me, “Carve out two tablets of stone like the first, and come up to Me on the mountain; and make an ark of wood.	י א בָּעֵת הַהִוא אָמַר יְהוָה אֵלַי פָּסֹל-לִי שְׁנַי-לוּחֹת אֲבָנִים כְּרֵאשֹׁנִים וְעֲלֵה אֵלַי הַהָרָה וְעָשִׂיתָ לִּי אָרוֹן עֵץ:
² I will inscribe on the tablets the commandments that were on the first tablets that you smashed, and you shall deposit them in the ark.”	ב וְאֶכְתַּב עַל-הַלְּחֹת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלְּחֹת הַרְּאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַרְתָּ וְשִׁמַּתָּם בְּאָרוֹן:
³ I made an ark of acacia wood and carved out two tablets of stone like the first; I took the two tablets with me and went up the mountain.	ג וָאֵעַשׂ אָרוֹן עֵצִי שִׁטִּים וְאֶפְסֹל שְׁנַי-לְחֹת אֲבָנִים כְּרֵאשֹׁנִים וָאֵעַל הַהָרָה וְשִׁנִּי הַלְּחֹת בְּיָדִי:

<p>⁴ The Lord inscribed on the tablets the same text as on the first, the Ten Commandments that He addressed to you on the mountain out of the fire on the day of the Assembly; and the Lord gave them to me.</p>	<p>ד וַיִּכְתֹּב עַל-הַלְּחָת כַּמִּכְתָּב הַרְאִישׁוֹן אֵת עֲשֻׁרֵת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַיכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהֵל וַיִּתְּנֵם יְהוָה אֵלַי:</p>
<p>⁵ Then I left and went down from the mountain, and I deposited the tablets in the ark that I had made, where they still are, as the Lord had commanded me.</p>	<p>ה וַאֲפֹן וַאֲרַד מִן-הַהָר וְאָשַׁם אֶת-הַלְּחָת בְּאָרוֹן אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שָׁם כְּאֲשֶׁר צִוִּנִי יְהוָה:</p>